

V L A A M S P A R L E M E N T



Zitting 1997-1998

15 oktober 1997

ONTWERP VAN DECREET

houdende goedkeuring van de volgende internationale akten* :

- 1. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Kazachstan anderzijds, en Bijlagen I, II en III, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 23 januari 1995 ;**
- 2. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Kirgizstan anderzijds, en Bijlagen I en II, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 9 februari 1995 ;**
- 3. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Wit-Rusland anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 6 maart 1995 ;**
- 4. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en Georgië anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;**
- 5. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Armenië anderzijds, en Bijlagen I, II, III en IV, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;**
- 6. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Azerbeidzjan anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;**
- 7. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Oezbekistan anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Firenze op 21 juni 1996**

* De teksten van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten liggen ter inzage op het Decreetgevend Secretariaat van het Vlaams Parlement

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Historisch overzicht

In december 1989 sloten de Gemeenschappen en hun lidstaten met de USSR een overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking. De toenmalige Twaalf besloten de banden met de onafhankelijke staten die tengevolge van het uiteenvallen van de voormalige Sovjet-Unie waren ontstaan, aan te halen.

Met het oog op het ontwikkelen van deze nieuwe contractuele betrekkingen werd een originele constructie in het leven geroepen: de Partnerschaps- en Samenwerkings-overeenkomsten (PSO). Deze constructie houdt het midden tussen de overeenkomst van 1989 en de met de landen van Centraal- en Oost-Europa gesloten Europese associatieverdragen. Enerzijds was men van oordeel dat, rekening houdend met de noodzaak van verregaande hervormingen in de desbetreffende landen, de overeenkomsten van de "eerste generatie" ontoereikend waren. Anderzijds voldeden deze landen niet aan de politieke en economische voorwaarden die moesten toelaten het sluiten van associatie-overeenkomsten in overweging te nemen, vermits die een vrijhandelszone invoeren en het vooruitzicht op toetreding tot de Europese Unie in zich dragen.

De Raad Algemene Zaken nam in oktober 1992 de richtlijnen aan voor de met de nieuwe onafhankelijke staten (met uitzondering van de Baltische staten) te voeren onderhandelingen over de PSO's. Er werd uitgegaan van een "gemeenschappelijke basis" met dien verstande dat het onderhandelings-tempo en de resultaten van de onderhandelingen afhankelijk werden gesteld van externe factoren zoals het verloop van de ontwikkeling van deze landen en hun economische en politieke situatie. Deze zienswijze werd trouwens in maart en oktober 1994 door de Raad bevestigd.

Het ruime toepassingsgebied van de PSO behelst de toekomstige politieke, commerciële, economische en culturele samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen enerzijds, en resp. de republieken Kazachstan, Kirgizië, Wit-Rusland, Georgië, Armenië, Azerbeidzjan en Oezbekistan anderzijds.

Uit politiek oogpunt mag er van worden uitgegaan dat het ontwikkelen van nieuwe vormen van samenwerking en partnerschap met voormelde

republieken deel uitmaakt van een strategie die tot doel heeft een grotere stabiliteit en veiligheid op het Europese continent en in Centraal-Azië te bewerkstelligen.

De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomsten met resp. de republieken Kazachstan, Kirgizië, Wit-Rusland, Georgië, Armenië, Azerbeidzjan en Oezbekistan zijn gebaseerd op dezelfde onderhandelingsrichtlijnen, en vertonen zowel wat structuur als wat inhoud betreft, grote gelijkenissen. Vandaar dat een gezamenlijke bespreking van deze zeven overeenkomsten volgt.

2. De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomsten met Kazachstan, Kirgizië, Wit-Rusland, Georgië, Armenië, Azerbeidzjan en Oezbekistan**2.1. Totstandkoming van de verdragen**

De algemene onderhandelingsrichtlijnen van deze Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomsten zijn die welke door de Raad Algemene Zaken van 5 oktober 1992 ten behoeve van alle met de voormalige Sovjet-Unie ontstane Staten werden aangenomen. Enkel voor de republiek Wit-Rusland werden de oorspronkelijke onderhandelingsrichtlijnen door de Raad van 14.11.94 aangevuld en gewijzigd. Deze wijzigingen houden rekening met de mogelijkheid om de oprichting van een vrijhandelszone in 1998 te overwegen. Bovendien voorzien zij in een mogelijk overleg indien de Europese Gemeenschap beslist anti-dumpingmaatregelen te nemen, en wordt de republiek Wit-Rusland de mogelijkheid geboden kwantitatieve beperkingen in te voeren ter bescherming van de jonge industriële sectoren en van de industriële sectoren die aan herstructurering toe zijn.

De onderhandelingen over deze partnerschaps-overeenkomsten werden telkens in twee rondes afgesloten.

De ondertekening van de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst (PSO) met de republiek Kazachstan gebeurde te Brussel op 23 januari 1995. Voor de republiek Kirgizië en Wit-Rusland gebeurde deze ondertekening eveneens te Brussel en dit resp. op 9.02.95 en 6.03.95. Zowel de ondertekening van de PSO's met de republieken Georgië, Armenië en Azerbeidzjan gebeurde op 22.4.96 te Brussel. Voor de republiek Oezbekistan werd de PSO ten slotte ondertekend in Firenze op 21.06.96.

2.2. Inhoud van de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomsten

Voorafgaande bepalingen (preambule en art. 1)

In de preambule van de overeenkomst onderstrepen de partijen het belang van de gemeenschappelijke waarden en historische banden die hen met elkaar verbinden. Ze drukken de wens uit deze banden te verstevigen door middel van een partnerschap en samenwerking die verder gaan dan de betrekkingen die door de overeenkomst inzake economische en commerciële samenwerking door de Europese Gemeenschappen en de USSR op 18 december 1989 werden tot stand gebracht.

De preambule besteedt vooral aandacht aan twee doelstellingen, die als het ware de grondslag vormen van het partnerschap, met name : het steunen van de inspanningen die de republieken doen met het oog op het instellen van een democratie, het tot een goed einde brengen van de overgang van een geleide economie naar een markteconomie en het zich geleidelijk integreren in het internationale systeem, enerzijds, en het ontwikkelen van het handelsverkeer en van de investeringen tussen de partijen ten einde de economische herstructurering en de technologische modernisering in de republieken te bevorderen, anderzijds.

Met de bovenvermelde doelstellingen voor ogen moet een gunstig klimaat worden geschapen. Er wordt een geregelde politieke dialoog op gang gebracht en de partijen verbinden zich ertoe de economische en politieke vrijheden te verstevigen, de internationale vrede en veiligheid te bevorderen en een vreedzame regeling van geschillen overeenkomstig de beginselen van de Verenigde Naties en de OVSE, na te streven.

De preambule wijst ook op het allesoverheersende belang van de instelling van een rechtsstaat waar de mensenrechten worden geëerbiedigd, ook die van minderheden, en van de totstandbrenging van een meerpartijensysteem en vrije en democratische verkiezingen.

De Overeenkomst heeft eveneens tot doel - en dit belangt vooral de EU aan - de regionale samenwerking in de gebieden waarop ze van toepassing is, te bevorderen. De ontwikkeling van een samenwerking met de andere Staten die ontstaan zijn uit de voormalige Sovjet-Unie, wordt beschouwd als een garantie voor stabiliteit en welvaart.

Wat betreft de republiek Wit-Rusland wordt uitdrukkelijk verwezen naar de toetreding van deze

republiek tot het non-proliferatieverdrag, het verdrag ter beperking van de strategische wapens alsmede tot het protocol van Lissabon.

De preventie van en de controle op illegale immigratie vormt één van de hoofddoelstellingen met de PSO's van Armenië, Azerbeidzjan, Georgië en Oezbekistan.

Artikel 1 geeft een samenvatting van de voornaamste doelstellingen van de Overeenkomst, als hierna weergegeven.

ALGEMENE BEGINSELEN

Kaz. (art. 2-3), Kir. (art 2-5), Wit-Rus. (art. 2-5), Geor. (art. 2-4), Arm. (art 2-3), Azerb. (art. 2-4), Oez. (art. 2-3)

De eerbiediging van de democratische beginselen, het volkenrecht en de mensenrechten en de beginselen van de markteconomie wordt beschouwd als een wezenlijk onderdeel van het partnerschap en de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomsten (art.2).

Deze bepaling moet worden gelezen in samenhang met resp. art. 95 (Kaz., Arm., Oez.), art. 92 (Kir.), art. 102 (Wit-Rus., Geor.), art. 98 (Azerb.) dat stelt dat een partij, die van mening is dat de andere partij haar uit de PSO voortvloeiende verplichtingen niet is nagekomen, "passende maatregelen" kan treffen. Zonder dat dit uitdrukkelijk in voormelde artikelen wordt vermeld, mag logischerwijze worden aangenomen dat bedoelde passende maatregelen tot een opschorting van de Overeenkomsten kunnen leiden, voor zover dat nodig mocht blijken.

De mogelijkheid hiervan gebruik te maken is evenwel beperkt. In bijzonder dringende gevallen, is de partij die "passende maatregelen" overweegt, verplicht de Samenwerkingsraad alle nuttige en noodzakelijke gegevens te verstrekken, aan de hand waarvan de situatie grondig kan worden onderzocht en een voor de partijen aanvaardbare oplossing kan worden gevonden.

De reikwijdte van de respectieve artikelen wordt trouwens nader toegelicht in een gemeenschappelijke verklaring waarin de partijen overeenkomen dat onder de woorden "bijzonder dringende gevallen" moet worden verstaan, de gevallen van wezenlijke inbreuk op de Overeenkomst, zijnde de afwijzing van de PSO, die niet in overeenstemming is met de algemene regels van het volkenrecht dan wel schending van de essentiële elementen van de Overeenkomst als vermeld in art. 2.

Maatregelen waardoor de werking van de Overeenkomsten zo weinig mogelijk hinder ondervindt, genieten de voorkeur.

Artikel 3 herinnert in algemene bewoordingen aan de door de partijen aangegane verbintenis de samenwerking en het goede nabuurschap tussen de Nieuwe Onafhankelijke Staten die ontstaan zijn uit de voormalige Sovjet-Unie, te ontwikkelen en te bevorderen.

Artikel 4 van de PSO's met de republieken Georgië, Armenië en Azerbeidzjan bepaalt dat de samenwerkingsraad die bij de resp. PSO's is opgericht, aanbevelingen kan doen met het oog op de uitbreiding van delen van de Overeenkomsten in het licht van de evolutie van de omstandigheden in Azerbeidzjan, met name betreffende de tenuitvoerlegging van marktgerichte hervormingen.

Hoewel de instelling van een vrijhandelszone in de nabije toekomst onmogelijk wordt geacht houdt artikel 4 van de PSO met de republiek Wit-Rusland rekening met de mogelijkheid dat de onderhandelingen hieromtrent op een later tijdstip worden aangevat. Ook wordt overwogen de bij de PSO opgerichte Samenwerkingsraad de bevoegdheid te verlenen terzake aanbevelingen te formuleren, zodra de republiek Wit-Rusland ver genoeg gevorderd is met het economisch hervormingsproces. Er werd overeengekomen dat de partijen in 1998 overleg zullen plegen om na te gaan of de economische voorwaarden zijn vervuld, teneinde de onderhandelingen te kunnen aanvatten.

POLITIEKE DIALOOG

Kaz. (art. 4-7), Kir. (art. 4-7), Wit-Rus. (art. 6-9), Geor. (art. 4-7), Arm. (art. 5-8), Azerb. (art. 5-8), Oez. (art. 4-7).

De PSO's brengen op meerdere niveaus een geregelde politieke dialoog op gang tussen de EU en de republieken. Er wordt in het kader van de opgerichte Samenwerkingsraad een jaarlijkse ontmoeting op ministerieel niveau in het vooruitzicht gesteld. Daarnaast zullen er op geregelde tijdstippen vergaderingen van hoge ambtenaren plaatsvinden. Op parlementair niveau wordt de politieke dialoog in het kader van het Parlementair Samenwerkingscomité gevoerd.

De politieke dialoog heeft tot doel de banden tussen de republieken en de gemeenschap van democratische naties nauwer aan te halen alsmede de standpunten ten aanzien van internationale vraag-

stukken van wederzijds belang beter op elkaar af te stemmen.

GOEDERENVERKEER/HANDELSBETREK- KINGEN

Kaz. (art.8-18), Kir. (art. 8-18), Wit-Rus. (art. 10-22), Geor. (art. 9-19), Arm. (art. 9-19), Azerb. (art. 9-19), Oez. (art. 8-18)

Het hoofdstuk betreffende het goederenverkeer voorziet in de wederzijdse toegang tot de markt op basis van het meestbegunstigingsbeginsel.

Het bepaalde betreffende het meestbegunstigingsbeginsel werd ingelast met het oog op de toekomstige toetreding van de republieken tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT). Toch is er een overgangperiode vastgelegd die uiterlijk op 31 december 1998 verstrijkt en tijdens welke de republieken de behandeling van meest begunstigde natie reeds aan de andere onafhankelijke Staten die ontstaan zijn uit de voormalige Sovjet-Unie, kan toekennen. De hieruit voortvloeiende voordelen worden opgesomd in bijlage I.

De vrije doorvoer van goederen is een essentiële voorwaarde om de doelstellingen van de Overeenkomsten te bereiken. Daarom werd voorzien in de vrijstelling van invoerrechten en -heffingen voor tijdelijk ingevoerde goederen.

Een vrijwaringsclausule wordt voorzien voor de gevallen waarin de invoer van een bepaald product op het grondgebied van één der partijen in de mate en onder zulke voorwaarden toeneemt dat ze schade kunnen toebrengen aan de eigen producenten van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende producten. In dat geval wordt de Samenwerkingsraad hiervan in kennis gesteld. Er wordt geen afbreuk gedaan aan het recht van elke partij antidumping- of compenserende maatregelen te nemen overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de GATT.

De PSO's bevatten een vrijwaringsclausule van algemene aard (de mogelijkheid om invoerbeperkingen vast te leggen ten behoeve van de openbare orde, de bescherming van de gezondheid,...).

De handel in textielproducten wordt geregeld bij een afzonderlijke overeenkomst. Voor de kolen en staalkwesties voorzien de PSO's in de oprichting van een contactgroep tussen vertegenwoordigers van de Gemeenschap en vertegenwoordigers van de resp. republieken Kazachstan, Kirgizië, Wit-Rusland, Georgië, Armenië, Azerbeidzjan en Oezbeki-

stan. Voor wat betreft de republiek Kazachstan is de PSO m.b.t. de kolen en staalkwesties slechts voor een bepaalde tijd van toepassing, in afwachting van de inwerkingtreding van een specifieke overeenkomst.

De handel in nucleaire materialen zal door een specifieke overeenkomst worden geregeld voor de republieken Oezbekistan, Kirgizië, Kazachstan. Voor de republieken Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland en Georgië zijn de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van toepassing. Een specifieke overeenkomst tussen de republieken en EURATOM kan worden afgesloten indien dit nodig wordt geacht.

HET HANDELSVERKEER EN DE INVESTERING

Hoofdstuk 1 : Arbeidsvoorwaarden

De PSO's voorzien niet in het vrije verkeer van werknemers. De beslissing toegang te verlenen tot de arbeidsmarkt van de Europese Unie behoort nog steeds tot de bevoegdheid van elke lidstaat. Toch bepalen de Overeenkomsten dat elke partij ernaar zal streven werknemers van de andere partij die op haar grondgebied wettig zijn tewerkgesteld niet te discrimineren, wat werkomstandigheden, beloning en ontslag betreft.

De Samenwerkingsraad zal nagaan welke verbeteringen kunnen worden aangebracht aan de werkomstandigheden voor zakenlieden, met name wat de afgifte van visa betreft, door toepassing van het slotdocument van de CVSE-conferentie van Bonn.

De PSO met de republiek Wit-Rusland bepaalt dat de coördinatie van de sociale zekerheidsstelsels op een later tijdstip bij afzonderlijke overeenkomsten worden geregeld. Volgens het bepaalde in deze overeenkomsten, worden de door een werknemer met nationaliteit van Wit-Rusland in de onderscheiden lidstaten vervulde tijdvakken van verzekering samengevoegd voor de berekening van de ouderdoms-, overlevings-, en invaliditeitspensioenen en voor de ziektekostenverzekering van deze werknemers.

De PSO's met de republieken Kazachstan (art. 20), Kirgizië (art. 20) en Wit-Rusland (art. 26) voorzien dat door de samenwerkingsraad kan worden nagegaan welke stappen kunnen worden ondernomen om de illegale immigratie tegen te gaan.

Hoofdstuk 2 : Vestiging en activiteiten van vennootschappen

De PSO's hechten bijzonder veel belang aan het bevorderen van investeringen. In dit verband kennen de Europese Unie en haar lidstaten, wat de vestiging van Kazachstaanse, Kirgizische, Wit-Russische, Armeense, Azerbeidzjaanse, Oezbekistaanse en Georgische vennootschappen op hun grondgebied betreft, de meestbegunstigingsbehandeling toe.

Wat de uitoefening van activiteiten betreft, wordt aan de dochtermaatschappijen van deze vennootschappen op het grondgebied van de Europese Unie de nationale behandeling toegekend van de Gemeenschap als opgesomd in bijlagen van de PSO's (mijnbouw, visserij, aankoop van onroerend goed, audiovisuele diensten, telecommunicatiediensten, persagentschappen...) terwijl de filialen genieten van de meestbegunstigingsbehandeling.

De republieken verbinden er zich van hun kant toe tot het toekennen van de meest voordelige behandeling aan de vennootschappen van de Europese Gemeenschap, en hun filialen, wat de vestiging en exploitatie van deze vennootschappen betreft.

De PSO's bepalen dat het vervoer door de lucht, over binnenwateren en over zee (laatstgenoemd vervoer onder bepaalde voorwaarden) van het toepassingsgebied van vorige bepalingen is uitgesloten.

Het is toegestaan een aantal maatregelen ter bescherming te nemen met het oog op het waarborgen van de bescherming van investeerders, depositogevers, verzekeringsnemers dan wel ter vrijwaring van de integriteit en de stabiliteit van het financiële systeem.

De verblijfsvoorwaarden bij indienstneming, door de dochtermaatschappijen en de filialen van de vennootschappen van de partijen, van tijdelijk overgeplaatste werknemers die onderdaan zijn van het land van herkomst van het moederbedrijf worden geregeld. De machtiging tot indienstneming van werknemers is beperkt tot het binnen de onderneming overgeplaatste "basispersoneel", met name hoge kaderleden en hooggeschoolde werknemers, en tot de duur van de tewerkstelling.

Eveneens wordt aan de verschillende republieken de toelating verleend om op hun grondgebied een wetgeving in het leven te roepen die de voorwaarden voor de vestiging en de activiteiten van filialen of dochtermaatschappijen uit de Europese Unie

restrictiever kan maken dan het bepaalde in de PSO's. Alvorens deze wetgeving kan worden aangenomen moet hierover overleg gepleegd worden met de Gemeenschap. Wanneer een restrictievere wetgeving door de republieken wordt aangenomen, kan deze gedurende 3 jaar na de inwerkingtreding van de PSO evenwel niet worden toegepast op de communautaire dochtermaatschappijen en filialen die op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst reeds in deze republieken gevestigd waren.

Hoofdstuk 3 : Grensoverschrijdend dienstenverkeer

Er wordt een kader geschepd voor een geleidelijke liberalisering van de grensoverschrijdende verlening van diensten tussen de partijen.

Het internationaal maritiem vervoer is het voorwerp van een afzonderlijke regeling.

Met het oog op een gecoördineerde ontwikkeling van het vervoer tussen de partijen, kunnen de voorwaarden voor de wederzijdse toegang tot elkaars markten worden vastgelegd in bijzondere overeenkomsten.

Tevens wordt er verwezen naar de in het kader van de GATS verleende behandeling en voorwaarden.

De PSO's omschrijven de algemene beginselen betreffende het verblijf van onderdanen van één der partijen op het grondgebied van de andere partij, in samenhang met de door hen uitgeoefende economische en commerciële activiteiten.

Hoofdstuk 5 : Betalings- en kapitaalverkeer

De bepalingen betreffende het vrije betalingsverkeer hebben tot doel te waarborgen dat het door de PSO's gereguleerde goederen- en dienstenverkeer niet door deviezenbepalingen wordt belemmerd. Daarom werd overeengekomen dat alle betalingen die betrekking hebben op het verkeer van goederen, diensten of personen in vrij omwisselbare munt worden verricht.

Het staat de republieken vrij, in uitzonderlijke omstandigheden, overeenkomstig hun status binnen het IMF, en in afwachting van een volledige convertibiliteit van haar munteenheid, deviezenbepalingen in te voeren voor het verlenen of het opnemen van financieel krediet op korte en middellange termijn.

Ook mag een partij voor een periode van maximum 6 maand, deviezenbepalingen invoeren

wanneer het vrije kapitaalverkeer de toepassing van haar eigen monetair beleid aanzienlijk bemoeilijkt of dreigt te bemoeilijken.

Hoofdstuk 6 : Bescherming van intellectuele, industriële en commerciële eigendom

De republieken verbinden zich binnen een tijdvak van 5 jaar volgend op de datum van inwerkingtreding van de PSO's, hun wetgeving ter zake van de bescherming van intellectuele, industriële en commerciële eigendomsrechten af te stemmen op die van de Europese Unie. Daarenboven verbinden de republieken zich, na het verstrijken van voornoemd tijdvak van 5 jaar, toe te treden tot de in Bijlagen van de PSO's opgesomde internationale overeenkomsten inzake deze aangelegenheden.

HARMONISATIE VAN DE WETGEVING

Kaz. (art. 43), Kir. (art. 44), Wit-Rus. (art. 52), Geo. (art. 43-44), Arm. (art. 43), Azerb. (art. 43), Oez. (art. 42)

Het aanpassen van de wetgeving van de republieken en die van de Europese Unie, zal in belangrijke mate bijdragen tot de versteviging van de economische banden. De republieken zullen al het nodige doen om ervoor te zorgen dat hun wetgeving geleidelijk in overeenstemming wordt gebracht met die van de Unie. De hiertoe noodzakelijke inspanningen behelzen voornamelijk douanewetgeving, vennootschapsrecht, bankrecht, vennootschapsboek-houding en -belasting, intellectuele eigendom, bescherming van werknemers, financiële diensten, mededingingsregels, overheidsopdrachten, bescherming van de gezondheid en het leven van personen, dieren en planten, milieu, consumentenbescherming, indirecte belastingen, technische voorschriften en normen, wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften inzake kernenergie en vervoer. Daartoe wordt door de Gemeenschap voorzien in het verstrekken van technische bijstand (uitwisseling van deskundigen....).

ECONOMISCHE SAMENWERKING

Kaz. (art. 44-70), Kir. (art. 45-69), Wit-Rus. (art. 53-79), Geor. (art. 45-70), Arm. (art. 44-67), Azerb. (art. 44-67), Oez. (art. 43-67).

De PSO's leggen de nadruk op het belang van de totstandbrenging en de versteviging van de economische samenwerking tussen de Europese Unie en de republieken, die erop gericht is het economische hervormings- en herstelproces alsmede de duurzame ontwikkeling in de republieken te bevorderen

De industriële samenwerking heeft tot doel de commerciële banden tussen de partijen aan te halen, de Europese Unie in de mogelijkheid te stellen o.a. deel te nemen aan de technische herstructurering van de industrieën van de republieken, de modernisering van de bedrijfsvoering, de kwaliteitsverbetering van de producten, de optimale benutting van de verwerkingscapaciteit van de grondstoffen, de uitwerking van handelspraktijken die aan de marktomstandigheden zijn aangepast, de milieubescherming.... Deze samenwerking laat de mededingingsvoorschriften van de Gemeenschap onverlet.

De lidstaten en de republieken kunnen overeenkomsten sluiten ter bevordering en bescherming van de investeringen alsmede ter voorkoming van dubbele belasting. Ook wordt voorzien in de uitwisseling van informatie met betrekking tot de respectieve investeringsmogelijkheden.

De partijen verbinden zich samen te werken, ter bevordering van de vrije mededinging bij de gunning van overheidsopdrachten voor het leveren van goederen en diensten.

Een van de gebieden van samenwerking heeft tot doel de republieken toe te laten nader aan te sluiten bij de internationale richtlijnen en criteria betreffende de beoordeling van kwaliteitsnormen en de wederzijdse erkenning op het gebied van conformiteitsbeoordeling te vergemakkelijken.

Er wordt gestreefd naar samenwerking in o.a. de mijnbouwsector, alsmede op het gebied van wetenschappen en technologie, onderwijs en opleiding, vervoer, financiële dienstverlening...

De partijen verbinden zich het milieubedrijf te bestrijden, met inachtneming van het Europees Energiehandvest en de Verklaring van de Conferentie van Luzern van 1993.

De PSO's met de republieken Kazachstan, Kirgizië en Wit-Rusland bepalen dat er wordt samengewerkt op het gebied van de bestrijding van het witwassen van inkomsten uit criminele activiteiten. In samenhang met art. 59 (Kazachstan en Kirgizië), art. 68 (Wit-Rusland) dient te worden verwezen naar art. 69 (Kazachstan en Kirgizië) en art. 78 (Wit-Rusland) dat de samenwerking op het gebied van de bestrijding van verdovende middelen regelt. De PSO's met de andere republieken komen in een afzonderlijk hoofdstuk hierop terug.

De partijen werken eveneens samen om de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van werknemers te verbeteren.

Op het gebied van douanezaken wordt voorzien in een nauwe samenwerking die het douanestelsel van de republieken nader afstemt op dat van de Gemeenschap. De wederzijdse bijstand tussen de bestuursoverheden van de partijen wordt geregeld in een protocol bij de PSO.

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN DEMOCRATIE EN MENSENRECHTEN

Geor., Azerb. (art. 71), Arm., Oez. (art. 68)

De PSO's met de republieken Georgië, Armenië, Azerbeidzjan en Oezbekistan vermelden dat de partijen samenwerken op alle gebieden betreffende de instelling en versterking van democratische instellingen (versterking van de rechtsstaat, bescherming van de fundamentele vrijheden overeenkomstig de beginselen van internationaal recht en van de OVSE). De gemeenschap verleent onder meer bijstand op het gebied van het opstellen van wetgeving, het functioneren van het gerecht en het kiesstelsel.

CULTURELE SAMENWERKING

Kaz. (art.71), Kir. (art. 70), Wit-Rus. (art. 80), Geor. (art. 76), Arm. (art. 73), Azerb. (art. 76), Oez. (art.73).

De partijen gaan de verbintenis aan de culturele samenwerking te bevorderen en verwijzen in dit verband naar de samenwerkingsprogramma's van de Europese Unie.

SAMENWERKING BIJ DE PREVENTIE VAN ILLEGALE ACTIVITEITEN EN DE PREVENTIE VAN EN CONTROLE OP ILLEGALE IMMIGRATIE

Geor., Arm. art. (72-75), Azerb., Oez. (art. 69-72).

Er wordt nauw samengewerkt op het gebied van de preventie van illegale activiteiten (corruptie, namaak, het vervoer van industrieafval, illegale handel).

De partijen komen ook overeen samen te werken ten einde te voorkomen dat hun financiële systemen worden gebruikt voor het witwassen van inkomsten uit criminele activiteiten in het algemeen en drugsmiddelen in het bijzonder.

In de strijd tegen illegale productie, levering van en handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, wordt intensief onderling overleg gepleegd en een nauwe coördinatie tot stand gebracht.

Wat betreft de bestrijding van illegale immigratie wordt er bepaald dat een Partij wiens onderdanen illegaal aanwezig zijn op het grondgebied van de andere Partij, zich ertoe verbindt hen op verzoek van deze Partij en zonder verdere formaliteiten, opnieuw op te nemen. Tussen lidstaten van de Gemeenschap en resp. de republieken Georgië, Armenië, Azerbeidzjan en Oezbekistan zullen bilaterale overeenkomsten kunnen worden gesloten met het oog op de regeling van andere aspecten van dit probleem zoals de strijd tegen de illegale immigratie (via het grondgebied van één der Partijen) van onderdanen van andere landen of stateloze personen.

FINANCIËLE SAMENWERKING

Kaz.(art.72-75), Kir. (art. 71-74), Wit-Rus. (art. 81-84), Arm. (art. 74-77), Azerb. (art. 77-80), Geor. (art. 77-80), Oez. (art. 74-77).

Om de doelstellingen van de Overeenkomsten ten uitvoer te kunnen brengen, wordt aan de republieken Kazachstan, Kirgizië, Wit-Rusland, Georgië, Armenië, Azerbeidzjan en Oezbekistan tijdelijk financiële steun verstrekt in de vorm van schenkingen als vastgelegd in de TACIS-programma's.

Om zeker te stellen dat de beschikbare middelen optimaal worden aangewend, zien de partijen erop toe dat er een nauwe samenwerking is met alle instanties die aan de hervormingsprogramma's in deze republieken bijdragen (EBWO, IMF, IBRD,...)

INSTITUTIONELE, ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Kaz.(art.76-83), Kir. (art. 75-99), Wit-Rus. (art. 85-109), Geor. (art. 81-105), Arm. (art. 78-102), Azer. (art. 81-105), Oez. (art. 78-102)

Het hoofdstuk van de PSO's dat gewijd is aan de institutionele bepalingen voorziet in de oprichting van een Samenwerkingsraad, die ten minste één maal per jaar op ministerieel niveau bijeenkomt. De Samenwerkingsraad heeft als taak toe te zien op de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst en kan eveneens aanbevelingen formuleren met betrekking tot de samenwerking.

Bij het uitvoeren van zijn opdracht, wordt de Samenwerkingsraad bijgestaan door een Samenwerkingscomité samengesteld uit vertegenwoordigers van de lidstaten en de Europese Commissie, enerzijds, en uit vertegenwoordigers van de resp. Kazachstaanse, Kirgizische, Wit-Russische, Armeense, Azerbeidzjaanse, Georgische en Oezbekistaanse regeringen, anderzijds. Dit gebeurt meestal op het niveau van de hogere ambtenaren.

De Samenwerkingsraad kan zijn bevoegdheden geheel of ten dele aan het Samenwerkingscomité delegeren. Hij mag zelf speciale comités of organen oprichten om hem bij het vervullen van zijn taak bij te staan.

Er wordt eveneens een Parlementair Samenwerkingscomité opgericht, bestaande uit leden van het Europees Parlement en van het resp. Kazachstaanse, Kirgizische, Wit-Russische, Armeense, Azerbeidzjaanse, Georgische en Oezbekistaanse Parlement. Dit Comité, dat met zelf bepaalde tussenposen bijeenkomt, wordt in kennis gesteld van de aanbevelingen van en de besprekingen binnen de Samenwerkingsraad aan wie het zelf ook aanbevelingen kan doen .

Het voorzitterschap van de bijeenkomsten van deze organen wordt bij toerbeurt waargenomen door een vertegenwoordiger van resp. de Kazachstaanse, Kirgizische, Wit-Russische, Georgische, Armeense, Azerbeidzjaanse en Oezbekistaanse republiek.

De regeling van geschillen

Er is voorzien in een speciaal mechanisme ter regeling van geschillen die verband houden met de toepassing of de uitlegging van de Overeenkomsten : de Samenwerkingsraad zal al het mogelijke doen om het geschil bij aanbeveling te beslechten.

Indien het geschil niet kan worden geregeld, wijzen de partijen bemiddelaars aan. Deze kunnen met meerderheid van stemmen aanbevelingen nemen die niet bindend zijn voor de partijen.

Duur van de overeenkomsten

De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomsten worden gesloten voor een eerste periode van tien jaar. Ze worden automatisch telkens met een jaar verlengd tenzij ze door één van de partijen ten minste zes maanden voor het verstrijken van de Overeenkomst schriftelijk wordt opgezegd.

Inwerkingtreding - interimovereenkomsten

De PSO's bestrijken ook aangelegenheden die niet exclusief tot de bevoegdheid van de Europese Unie behoren. In dat geval moet ze niet alleen de goedkeuring hebben van het Europees Parlement maar eveneens door de nationale parlementen (of andere bevoegde instanties) van de lidstaten en van de resp. Parlementen van de republieken worden bekrachtigd.

De PSO's treden in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat aan hun respectieve goedkeuringsprocedure is voldaan. Zodra de Overeenkomsten in werking treden, komen ze in de plaats van de overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking die op 18 december 1989 te Brussel tussen de Gemeenschap en de USSR werd gesloten.

Omdat de commerciële bepalingen, die een exclusief communautaire bevoegdheid zijn van de PSO's onverwijld in werking zouden kunnen treden, werd door de Commissie onderhandeld over Interimovereenkomsten die voornamelijk op deze bepalingen betrekking hebben. Deze Interimovereenkomsten werden door de volgende republieken reeds ondertekend :

Kazachstan (5.12.95), Kirgizië (25.01.95), Wit-Rusland (25.03.96), Armenië en Georgië (4.10.96) en Oezbekistan (15.11.96).

De Interimovereenkomsten - die niet moet worden bekrachtigd - zullen van toepassing zijn tot op het tijdstip van inwerkingtreding van de PSO.

3. De goedkeuringsprocedure

De Werkgroep Gemengde Verdragen, opgericht door de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid om over het al dan niet gemengd karakter van een verdrag te delibereren, bevestigde het dubbel gemengd karakter van de PSO's met resp. de republieken Kazachstan en Kirgizië (29.11.95), Georgië, Armenië en Azerbeidzjan (25.1.96), Wit-Rusland (14.5.96) en Oezbekistan (25.3.96). Het feit dat deze PSO's een dubbel gemengd karakter hebben wil dus zeggen :

1) Gemengd op Europees niveau. De verdragen behandelen een groot aantal materies waarvoor geen bevoegdheidsoverdracht van de lidstaten naar de Europese Gemeenschap bestaat, en die bijge-

volg geen exclusieve EG-aangelegenheid zijn (de artikelen betreffende een politieke dialoog tussen de verdragspartijen). België heeft als lidstaat van de Europese Gemeenschap deze overeenkomsten overigens mee ondertekend.

2) Ook op intern Belgisch vlak hebben deze Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomsten een gemengd karakter (zie voor de Gewesten en de Gemeenschappen, respectievelijk artikelen m.b.t. leefmilieu, energie en culturele samenwerking).

Krachtens artikel 167, §3 van de grondwet hebben gemengde verdragen eerst gevolg nadat zij de instemming van de bevoegde parlementen gekregen hebben. Met het oog op deze instemming wordt een ontwerp van decreet voorgelegd aan het Vlaams Parlement.

*De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese
Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,*

Luc VAN DEN BRANDE

*De minister vice-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Onderwijs en
Ambtenarenzaken,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

*De Vlaamse minister van Leefmilieu en
Tewerkstelling,*

Theo KELCHTERMANS

*De Vlaamse minister van Financiën, Begroting
en Gezondheidsbeleid,*

Wivina DEMEESTER-DE MEYER

*De Vlaamse minister van Binnenlandse
Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,*

Leo PEETERS

*De Vlaamse minister van Openbare Werken,
Vervoer en Ruimtelijke Ordening,*

Eddy BALDEWIJNS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

Luc MARTENS

*De Vlaamse minister van Economie, KMO,
Landbouw en Media,*

Eric VAN ROMPUY

*De Vlaamse minister van Brusselse
Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid,*

Brigitte GROUWELS

VOORONTWERP VAN DECREET

houdende goedkeuring van de volgende internationale akten :

1. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Kazachstan anderzijds, en Bijlagen I, II en III, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 23 januari 1995 ;
2. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Kirgizstan, anderzijds en Bijlagen I en II, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 9 februari 1995 ;
3. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Wit-Rusland anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 6 maart 1995 ;
4. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en Georgië anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;
5. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Armenië anderzijds, en Bijlagen I, II, III en IV, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;
6. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Azerbeidzjan anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;
7. de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Oezbekistan anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Firenze op 21 juni 1996.

DE VLAAMSE REGERING,

Op het gezamenlijk voorstel van de leden van de Vlaamse regering,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De minister-president van de Vlaamse regering is ermee belast, in naam van de Vlaamse regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Artikel 2

De volgende internationale akten zullen, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben :

- 1° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Kazachstan anderzijds, en Bijlagen I ,II en III, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 23 januari 1995 ;
- 2° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Kirgizstan anderzijds, en Bijlagen I en II, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 9 februari 1995 ;
- 3° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Wit-Rusland anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 6 maart 1995 ;
- 4° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en Georgië anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;
- 5° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Armenië anderzijds, Bijlagen I, II, III en IV, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;
- 6° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Azerbeidzjan anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;
- 7° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Oezbekistan anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Firenze op 21 juni 1996.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,

Luc VAN DEN BRANDE

De minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

Luc VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Theo KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Wivina DEMEESTER-DE MEYER

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,

Leo PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,

Eddy BALDEWIJNS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

Luc MARTENS

De Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media,

Eric VAN ROMPUY

De Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijke-Kansenbeleid,

Anne VAN ASBROECK

ONTWERP VAN DECREET

DE VLAAMSE REGERING,

Op het gezamenlijk voorstel van de leden van de Vlaamse regering ;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De minister-president van de Vlaamse regering is ermee belast, in naam van de Vlaamse regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Artikel 2

De volgende internationale akten zullen, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben :

- 1° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Kazachstan anderzijds, en Bijlagen I, II en III, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 23 januari 1995 ;
- 2° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Kirgizstan anderzijds, en Bijlagen I en II, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 9 februari 1995 ;
- 3° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Wit-Rusland anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII, Protocol en Slotakte, ondertekend in Brussel op 6 maart 1995 ;

4° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en Georgië anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;

5° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Armenië anderzijds, Bijlagen I, II, III en IV, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;

6° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Azerbeidzjan anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 22 april 1996 ;

7° de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de republiek Oezbekistan anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, Protocol en Slotakte, ondertekend in Firenze op 21 juni 1996.

Brussel, 23 september 1997.

*De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid,
Europese Aangelegenheden, Wetenschap en
Technologie,*

Luc VAN DEN BRANDE

*De minister vice-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Onderwijs en
Ambtenarenzaken,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

*De Vlaamse minister van Leefmilieu en
Tewerkstelling,*

Theo KELCHTERMANS

*De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en
Gezondheidsbeleid,*

Wivina DEMEESTER-DE MEYER

*De Vlaamse minister van Binnenlandse
Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,*

Leo PEETERS

*De Vlaamse minister van Openbare Werken,
Vervoer en Ruimtelijke Ordening,*

Eddy BALDEWIJNS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

Luc MARTENS

*De Vlaamse minister van Economie, KMO,
Landbouw en Media,*

Eric VAN ROMPUY

*De Vlaamse minister van Brusselse
Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid,*

Brigitte GROUWELS
